

## Código de colores para las marcas

-  ROJO - Cables eléctricos de alta tensión, cables, conductos y cables de alumbrado
-  AMARILLO - Gas, aceite, vapor, petróleo o materiales gaseosos
-  ANARANJADO – Cables de comunicación, alarmas o señales, cables o conductos
-  AZUL – Agua potable
-  MORADO – Tuberías de agua recuperada, irrigación y lodos
-  VERDE – Tuberías de aguas residuales y drenaje
-  ROSADO – Marcas temporales del estudio del sitio
-  BLANCO – Excavación propuesta

\* \* \* \* \*

## Información sobre el proceso de marcado de cables y tuberías de servicios públicos

- Los servicios públicos subterráneos se pueden marcar con pintura, banderitas, estacas o una combinación de las anteriores.
- Las marcas de los servicios públicos indican la ubicación horizontal aproximada de los cables o las tuberías subterráneos, dentro de una distancia de dos pies de cada lado del cable o la tubería subterránea.
- Por favor recuerde que las compañías de servicios públicos por lo general no marcan cables o tuberías subterráneos privados como sistemas de irrigación, servicios de agua potable y aguas residuales privados o cables eléctricos a cocheras. Es su responsabilidad localizar esos cables y tuberías o contratar a alguien para que los localice.

## Números telefónicos de Miss Utility

Miss Utility ————— 1-800-552-7001

Información sobre su petición — 1-800-552-3120

*El servicio de Miss Utility es gratis*

*Miss Utility ofrece servicio de emergencia  
365 días al año, 24 horas al día*



*Para obtener más información, comuníquese con la Comisión de Corporaciones del Estado, División de Seguridad de Servicios Públicos y Ferrocarriles*

**llame a:**

1-800-552-7945

**escriba:**

Damage Prevention Investigator  
Division of Utility and Railroad Safety  
State Corporation Commission  
P.O. Box 1197  
Richmond, Virginia 23218

**por correo electrónico:**

[vadamageprevention@scc.virginia.gov](mailto:vadamageprevention@scc.virginia.gov)

**o por Internet:**

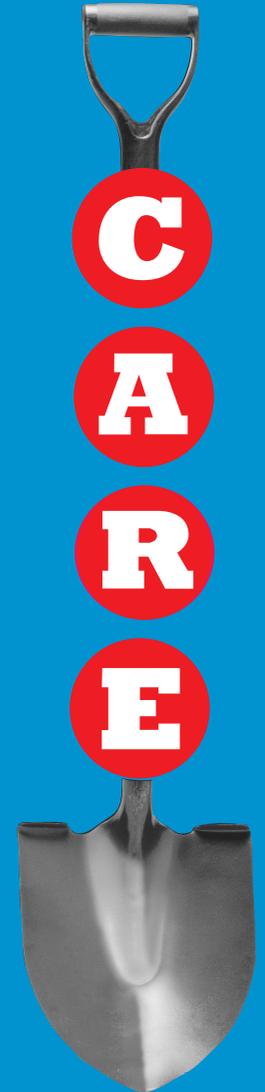
[www.scc.virginia.gov/division/urs/index.htm](http://www.scc.virginia.gov/division/urs/index.htm)

o

[www.missutilityofvirginia.com](http://www.missutilityofvirginia.com)

Esta guía sólo se debe usar con fines educativos. Su fin no es ser una opinión legal, ni de otro tipo, de la Comisión de Corporaciones del Estado

PREVENCIÓN DE DAÑOS  
VA  
SOCIO  
\*\*\*  
**Virginia**  
Guía para Excavar o Demoler sin Peligro



Redactada por  
Virginia State Corporation Commission  
Division of Utility and Railroad Safety

Julio de 2003

Por favor haga todo lo posible para ayudar a proteger contra daños los vitales cables y tuberías de Virginia. Recuerde que esos cables y tuberías le brindan a usted y a su comunidad servicios públicos esenciales como gas, electricidad, teléfono, agua y aguas negras.

**NO IMPORTA SI SU PROYECTO ES GRANDE O PEQUEÑO, SIEMPRE SIGA LA REGLA C.A.R.E. AL EXCAVAR: ES LA ÚNICA MANERA DE EVITAR ERRORES COSTOSOS, MULTAS Y HASTA LESIONES PERSONALES. ¡ADEMÁS, LO EXIGE LA LEY!**

## **EXCAVE CON C.A.R.E. ¡Haga de Virginia un lugar seguro!**

### **C** Comuníquese con Miss Utility al 1-800-552-7001 antes de excavar.

- Al recibir su llamada, Miss Utility Notificará a todas las compañías de servicios públicos que pudieran tener instalaciones en el área de excavación propuesta.

### **A** Aguarde el tiempo requerido para marcar.

- Después de llamar a Miss Utility, espere 48 horas, comenzando a las 7:00 a.m. del siguiente día hábil de haber llamado (los días hábiles excluyen sábados, domingos y días festivos legales nacionales y estatales). Ese período dará tiempo a las compañías para que marquen sus instalaciones de servicios públicos.
- Puede comenzar a excavar antes si el personal de Miss Utility le informa que no hay necesidad de notificar a ninguna compañía de servicios públicos o
- Si usted confirma mediante el *sistema de respuesta afirmativa* de Miss Utility (1-800-552-3120) que todas las compañías de servicios públicos pertinentes ya han marcado sus cables y tuberías o le indican que no hay instalaciones subterráneas en el área o que éstas no entran en conflicto con su obra. Miss Utility le puede dar esta información por fax u otro medio de transmisión y recepción de información sobre el proceso de marcado aceptable para ambos. Sin embargo, si no tiene manera de recibir información automáticamente de Miss Utility, deberá llamar al *sistema de respuesta afirmativa* de Miss Utility después de esperar 48 horas y antes de comenzar su proyecto.

### **R** Respete las marcas.

- Proteja y conserve las marcas que indican la ubicación de los cables y las tuberías desde el momento que empiece la excavación o demolición hasta que ya no se necesiten para que la excavación prosiga sin peligro ni incidentes.
- Solicite que vuelvan a marcar el terreno si por alguna razón las marcas dejan de poder identificarse claramente.

### **E** Excave con cuidado.

- Inspeccione el área antes de comenzar el proyecto. Busque señales claras de que hay cables o tuberías que no se marcaron. Entre las señales claras están algo que puede ver y que le indica claramente que ahí hay un cable o tubería; saber que existe un cable o tubería en ese sitio o marcas antiguas que se han borrado con el tiempo.
- Si identifica una señal clara de que un cable o tubería no se marcó, notifique a Miss Utility. Espere tres horas desde el momento en que notificó a Miss Utility antes de proseguir (si después de tres horas el operador no le ha dado una respuesta, por favor llame a Miss Utility nuevamente).
- Tome todas las medidas razonables para proteger, apoyar y rellenar los cables y tuberías de servicios públicos subterráneos. En caso de que deba cruzar un cable o una tubería subterránea, éstas son algunas de las medidas que debe tomar:
  1. Exponga los extremos del cable o la tubería excavando a mano;
  2. No utilice equipo mecánico a menos de dos pies de distancia de los extremos de todos los cables o las tuberías expuestos y,
  3. Proteja de daños al cable o la tubería expuesto.

Asimismo, si la excavación va paralela a un cable o una tubería de servicios públicos, las medidas deben incluir, entre otras, excavar a mano a distancias razonables a lo largo de la línea de excavación.

- Tener cuidado en todo momento para proteger el cable o la tubería subterráneas de servicios públicos mientras las expone excavando a mano.

### **Asimismo...**

- **EXCAVACIÓN** - se refiere a cualquier obra en la que se mueva, retire o de alguna manera se cambie de lugar tierra, rocas o cualquier otro tipo de material del terreno mediante cualquier tipo de herramienta, equipo o explosivos.
- **DEMOLICIÓN** - se refiere a cualquier obra en la cual una estructura o masa de material se destruye, derrumba, mueve o retira mediante el uso de cualquier tipo de herramienta, equipo o descarga de explosivos, la cual pudiera averiar los cables o los tuberías de servicios públicos subterráneos.
- Las marcas de la ubicación de cables y tuberías que se hacen cuando no es un caso de emergencia son válidas por 15 días hábiles comenzando a las 7:00 a.m. del siguiente día hábil del día en que llama a Miss Utility. Si su proyecto tomará más de 15 días hábiles, llame a Miss Utility 3 días hábiles antes de que venza el período de 15 días hábiles y pida que vuelvan a colocar las marcas.
- Las marcas de cables y tuberías que se hacen como respuesta a una emergencia son válidas hasta que pase dicha emergencia.
- Si su proyecto es muy complejo, puede llamar a Miss Utility y solicitar una reunión con el personal de operación o localización de las compañías de servicios públicos para hablar sobre el proceso de marcado en la obra. Después de dicha reunión y de que tanto usted como los representantes de las compañías de servicios públicos hayan hablado del proyecto, llame a Miss Utility y solicite que marquen el sitio antes de comenzar a excavar.

### **Si se llegaron a dañar los cables o las tuberías:**

- **SI LOS DAÑOS GENERAN UNA EMERGENCIA, TOME INMEDIATAMENTE LAS MEDIDAS NECESARIAS PARA PROTEGER LA VIDA, SALUD Y PROPIEDAD.**
- **NOTIFIQUE INMEDIATAMENTE A LAS COMPAÑÍAS DE SERVICIOS PÚBLICOS SI SE DAÑA, MUEVE O ALTERA UN CABLE O UNA TUBERÍA SUBTERRÁNEA.**